

32001R1091

L 150/4

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

6.6.2001

**NARIADENIE RADY (ES) č. 1091/2001
z 28. mája 2001
o voľnom pohybe s vízami na dlhodobý pobyt**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej články 62 ods. 2 písm. b) bod ii) a 63 ods. 3 písm. a),

so zreteľom na iniciatívu Francúzskej republiky ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Časové oneskorenie sa môže vyskytnúť medzi príchodom osoby, ktorá je držiteľom vnútroštátneho víza na dlhodobý pobyt, vydaného týmto členským štátom na jeho územie a okamihom, kedy táto osoba získa povolenie na pobyt, ktoré jej umožní voľný pohyb na územiach iných členských štátov.
- (2) Kroky na uľahčenie voľného pohybu sa majú podniknúť pre držiteľov národných víz na dlhodobý pobyt až do vydania ich povolenia na pobyt ustanovením, že takéto víza, ktoré v súčasnosti svojim držiteľom umožňujú len raz prejsť cez územie iných členských štátov, aby sa dostali na územie štátu, ktorý víza vydal, budú súbežne platné ako jednotné víza na krátkodobý pobyt za predpokladu, že žiadatelia splnia podmienky pre vstup a pobyt stanovené v Dohovore, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 podpísanom v Schengene dňa 19. júna 1990.
- (3) Toto opatrenie je prvým krokom v rámci harmonizácie podmienok pre vydanie národných víz na dlhodobý pobyt.
- (4) Dohovor vykonávajúci Schengenskú dohodu a Spoločné konzulárne pokyny týkajúce sa víz pre diplomatické misie a konzulárne orgány ⁽³⁾ majú byť v súlade s tým doplnené.
- (5) Tento právny dokument predstavuje zmenu schengenského *acquis*, v súlade s Protokolom integrujúcim schengenské *acquis* do rámca Európskej únie, ako je to

definované v prílohe A rozhodnutia Rady 1999/435/ES ohľadne definície schengenského *acquis* na účely stanovenia, v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o Európskej únii, právneho základu pre každé z ustanovení alebo rozhodnutí, ktoré tvoria *acquis* ⁽⁴⁾.

- (6) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o stanovisku Dánska, pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto právneho dokumentu a v súlade s tým nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Vzhľadom na to, že zámerom tohto právneho dokumentu je stavať na schengenskom *acquis* podľa ustanovení hlavy IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko sa v súlade s článkom 5 protokolu rozhodne do šiestich mesiacov potom, ako Rada prijme tento dokument, či toto rozhodnutie vykonáva v rámci svojich vnútroštátnych právnych predpisov.
- (7) Vo vzťahu k Islandskej republike a Nórskeму kráľovstvu predstavuje tento dokument zmenu schengenského *acquis* v zmysle dohody uzatvorenej dňa 18. mája 1999 medzi Radou Európskej únie a týmito dvomi štátmi ⁽⁵⁾.
- (8) Podľa článku 1 Protokolu o stanovisku Spojeného kráľovstva a Írska, pripojeného k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Írsko a Spojené kráľovstvo nezúčastňujú na prijatí tohto dokumentu. V dôsledku toho a bez vplyvu na ustanovenia uvedené v článku 4 uvedeného protokolu sa ustanovenia tohto právneho dokumentu nevzťahujú ani na Írsko ani na Spojené kráľovstvo,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 18 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, sa nahradí nasledovným:

⁽¹⁾ Ú. v. C 200, 13.7.2000, s. 4.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 18.1.2001 (ešte neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. L 239, 22.9.2000, s. 318.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

„Článok 18

Víza pre pobyt, presahujúci tri mesiace, sú národné víza vydané jedným z členských štátov v súlade s jeho vnútroštátnym právom. V priebehu obdobia najviac troch mesiacov od ich počiatočného dátumu platnosti, sú takéto víza súbežne platné ako jednotné víza na krátkodobý pobyt, za predpokladu, že boli vydané v súlade so spoločnými podmienkami a kritériami prijatými podľa príslušných ustanovení kapitoly 3 oddielu 1, alebo v zhode s nimi a ich držiteľia splňajú podmienky pre vstup uvedené v článku 5 ods. 1 písm. a), c), d) a e). Inak takéto víza umožňujú svojim držiteľom len tranzit cez územia ostatných členských štátov, aby sa dostali na územie členského štátu, ktorý víza vydal, pokiaľ držiteľia splňajú podmienky pre vstup uvedené v článku 5 ods. 1 písm. a), d) a e), alebo nie sú na vnútroštátnom zozname záujmových osôb členského štátu, cez ktorého územie žiadajú o tranzit.“

Článok 2

Oddiel 2.2 časti I Spoločných konzulárnych pokynov pre víza sa nahradí nasledovným:

„2.2 Dlhodobé víza

Vízami pre návštevy, presahujúce tri mesiace, sú národné víza vydané jedným z členských štátov v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Avšak takéto víza sú počas obdobia najviac troch mesiacov od ich počiatočného dátumu platnosti súbežne platné ako jednotné víza na krátkodobý pobyt, za predpokladu, že boli vydané v súlade so spoločnými podmienkami a kritériami prijatými podľa príslušných ustanovení kapitoly 3 oddielu 1 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, a ich držiteľia splňajú podmienky pre vstup uvedené v článku 5 ods. 1 písm. a), c), d) a e) uvedeného dohovoru a zopakované v časti IV týchto pokynov. Inak takéto víza umožňujú svojim držiteľom len tranzit cez územia ostatných štátov, ktoré sú zmluvnými stranami, aby sa dostali na územie členského štátu, ktorý víza vydal, pokiaľ držiteľia splňajú podmienky pre vstup uvedené v článku 5 ods. 1 písm. a), d) a e) Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, alebo nie sú na vnútroštátnom zozname záujmových osôb členského štátu, cez územie ktorého žiadajú o tranzit.“

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Bruseli dňa 28. mája 2001

Za Radu

predseda

T. BODSTRÖM